

Die Wörterbücher **Altgriechisch-Deutsch** und **Latein-Deutsch** umfassen jeweils mehrere tausend lexikalische Stichwörter mit Erläuterungen. Bisher nicht aufgenommene Stichwörter können ohne weiteres angeschlossen werden (Verschmelzung eines selbsterstellten PDF-Textdokuments mit dem vorhandenen Wörterbuch). Im PDF-Dokument können Textstellen einschließlich der Anmerkungen bearbeitet werden.

Wörterbuch Altgriechisch – Deutsch

Grundlage

Hermann Menge "Altgriechisch-Deutsch unter Berücksichtigung der Etymologie", 2. Auflage, 1913

Aufbau des Wörterbuches

Kopfzeile: - links: das lex. Stichwort
 - rechts: Kurzanfragen der wichtigsten Erläuterungen

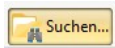
anschließend:

-Einzelerläuterungen ("im einzelnen")
-Formen ("F.")

Suche im Wörterbuch

Technisches: Für eine schnelle Suche ist ein Computer mit leistungsfähigem Prozessor und einem größerem Arbeitsspeicher erforderlich. Bei Verwendung eines großen Bildschirms können Textseite und Anmerkungenliste nebeneinander dargestellt werden.

Die PDF-Funktionen 'erweiterte Suche'



und insbesondere 'Anmerkungen' gibt es so - meiner Kenntnis nach - nur im PDF-Programm PDF-XChange Editor. Die kostenlose Lese-Version kann im Internet heruntergeladen werden: <https://www.tracker-software.com/products>

Suchalternativen

a) Eingabe der genauen Schreibung eines altgriechischen Wortes.

Es werden alle betreffenden Wörter im Text gesucht und angezeigt.

b) Suche mit der Funktion 'Anmerkungen'

Die Suche mit der Funktion 'Anmerkungen' sollte bevorzugt werden, da sie neben den lexikalischen Stichwörtern alle im Text nicht sichtbaren Anmerkungen (Beispiele mit Übersetzungen und Hinweisen) darstellt. Von der Liste der Anmerkungen kann durch Anklicken direkt die betreffende Textstelle erreicht werden.

Die Suche erfolgt in Umschrift (lateinische Buchstaben) (Kleinbuchstaben, diakritische Zeichen entfallen).

α=a β=b γ=g δ=d ε=e ζ=z η=h θ=q ι=i κ=k λ=l μ=m ν=n
ξ=c ο=0 π=p ρ=r ς,σ=s τ=t υ=u φ=f χ=x ψ=y ω=w

Bei lexikalischen Stichwörtern wird vor die Umschrift ein Punkt gesetzt. Beispiel: Gesucht wird 'ἀγάπη', Eingabe mit '.agaph'.

Die Verwendung des Punktes verringert die Zahl möglicher Ergebnisse. Viele sonstige Wörter in den Anmerkungen sind gleichfalls aus diesem Grund mit einem führenden Punkt versehen. Durch Weglassen des Punktes wird die Suche erweitert. Der größte Suchumfang wird erreicht, wenn zusätzlich die PDF-Funktion 'Nur ganze Wörter' deaktiviert wird (in 'Einstellungen') und nur Teile eines Wortes zur Suche eingegeben werden.

In den Anmerkungen sind die Wörter durch Bindestriche verbunden, denn das PDF-Programm hat insoweit einen Mangel, dass sonst die Texte nicht vollständig dargestellt werden. Beispiel: * oi-tote-anqrwpoi=die-Zeitgenossen. Die Suche erfolgt aber ohne Eingabe dieser Bindestriche, also mit 'oi tote anqrwpoi' oder nur 'anqrwpoi' oder auch nur mit Wortteilen wie 'anqrw' oder 'oi rwpoi' u.ä.

Einige lexikalische Stichwörter sind nicht mit vorgesetztem Punkt zu finden, da ansonsten zu viele Stellen angezeigt werden:

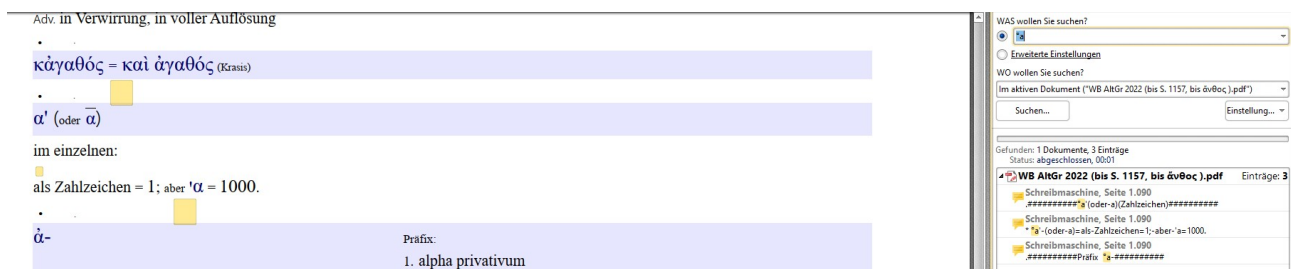
ě - Suche mit ..e

ǃv (vier Stichwörter) Suche mit :an

(allg.: bei gleichlautenden Stichwörtern erfolgt eine weitere Unterscheidung durch eine Nachsetzung.

Hier: :an-1, :an-2,-:an-3, :an-4

Ein extremes Beispiel ist die Suche nach den lexikalischen Stichwörtern α' und ǃ-. Eine Suche mit vorge-
stelltem Punkt .a ergäbe 1.732 Einträge. Daher erfolgt die Suche mit °a



Wörterbuch Latein – Deutsch

Grundlage

Hermann Menge "Lateinisch-Deutsch unter Berücksichtigung der Etymologie", 19. Auflage, 1977

Aufbau des Wörterbuches

Der Aufbau entspricht dem Wörterbuch Altgriechisch-Deutsch. Zur Suche siehe die Ausführungen zum Wörterbuch Altgriechisch, wobei das Erfordernis einer Umschrift entfällt. Eine spezielle Suche erfolgt für das Zahlzeichen X (mit :x) und für die Abkürzung P. (mit :p.).

Sonstige Hilfsmittel

Schreibhilfe (Altgriechisch)

<http://www.albertmartin.de/altgriechisch/>

Formenbestimmung (Altgriechisch, Latein)

<https://alpheios.net/pages/tools/>

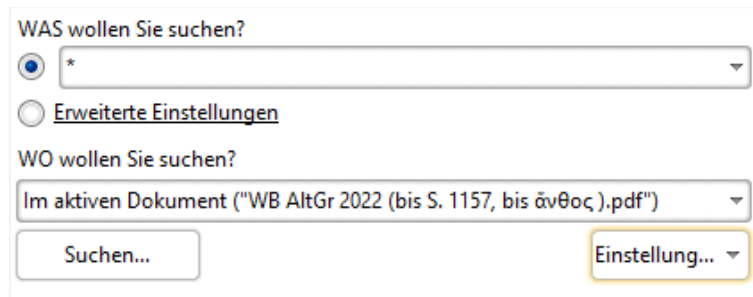
Wörterbuch Gemoll

Die Suche im PDF-Dokument erfolgt über die Funktion Anmerkungen. Das Wörterbuch wurde dazu alphabetisch untergliedert nach den ersten drei Buchstaben eines Stichwortes (Umschrift, Kleinbuchstaben ohne diakritische Zeichen); zum Teil wurden bei großen Untergliederungsabschnitten vier Buchstaben verwendet. (Siehe Beispiel am Ende.)

Suchbeispiele

Wie man die grundsätzlich nicht sichtbaren Anmerkungen insgesamt lokalisieren kann.

Im Suchfeld wird das Zeichen * eingegeben.



In 'Einstellungen' wird aktiviert: Anmerkungen einbeziehen, Nur ganze Wörter, Farbige Suchergebnisse.

im einzelnen:

1.

a) j-n **freundlich aufnehmen**, liebreich behandeln, **bewillkommen**, willkommen heißen, **begrüßen**, sich j-s liebevoll annehmen, j-n schützen

τινά

ἀντην persönlich begrüßen.

b) **lieben**, **gern haben**, gern mögen, zugetan sein, an j-m hangen, hochschätzen, etw. hoch aufnehmen oder anerkennen

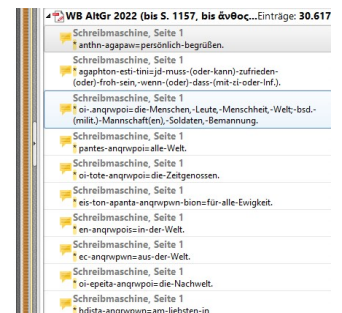
τινά u. τί

τί oder πρό τινος etw. vorziehen.

c) wünschen

τί.

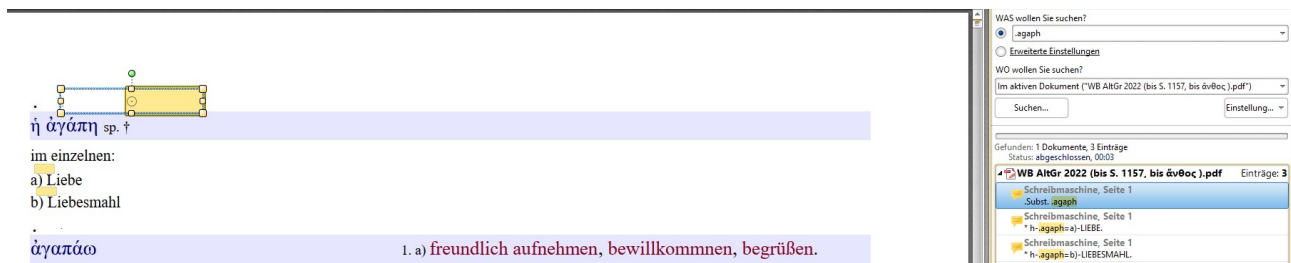
2. mit etw. **zufrieden sein** oder sich **begnügen**, sich bei etw. beruhigen, sich etw. gefallen lassen, etw. geschehen lassen, froh



Aufgelistet werden sämtliche Anmerkungen. Im Text wird das jeweilige Zeichen * gelb markiert.

Beispiel: Gesucht wird 'ἀγάπη', Eingabe mit '.agaph'.

Einstellungen: Anmerkungen einbeziehen, Nur ganze Wörter, Farbige Suchergebnisse.



Neben dem lexikalischen Stichwort 'ἡ ἀγάπη' werden unter 'im einzelnen' zwei weitere mit führendem Punkt versehene Einträge aufgeführt. Der Text in den Anmerkungsfeldern ist in der Liste 'Anmerkungen' aufgeführt und kann in den Feldern selber durch Markierung des Textes und Farbwechsel sichtbar gemacht werden.

Subst. . agaph
 ἡ ἀγάπη sp. †
 im einzelnen:
 a) Liebe
 b) Liebesmahl
 ἀγαπάω 1. a) freundlich aufnehmen, bewillkommen, begrüßen.
 b) lieben, zorn haben

WAS wollen Sie suchen?
 agaph
 Erweiterte Einstellungen
 WO wollen Sie suchen?
 Im aktiven Dokument ("WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf")
 Suchen... Einstellung...
 Gefunden: 1 Dokumente, 3 Einträge
 Status: abgeschlossen, 00:03
 WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf Einträge: 3
 Schreibmaschine, Seite 1
 Subst. agaph
 Schreibmaschine, Seite 1
 * h-agaph=a)-LIEBE
 Schreibmaschine, Seite 1
 * h-agaph=b)-LIEBESMAHL

Beispiel: φιλόσοφος 'filosofos'

Gefunden werden fünf Einträge (lex. Stichwort und vier weitere). Das Weglassen des führenden Punktes ergibt sieben Einträge.

φιλάργυρος 2 geizig.
 im einzelnen:
 geldgierig, geizig, habstüchtig
 ἡ φιλαργυρία Geiz.
 im einzelnen:
 Geldgier, Geiz, Habsucht
 φιλόσοφος 2 1. Adj.
 a) weisheit(s)liebend, wissbegierig.
 b) philosophisch.
 2. Subst. ὁ φιλόσοφος Freund der Weisheit; insb. Philosoph.

WAS wollen Sie suchen?
 filosofos
 Erweiterte Einstellungen
 WO wollen Sie suchen?
 Im aktiven Dokument ("WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf")
 Suchen... Einstellung...
 Gefunden: 1 Dokumente, 7 Einträge
 Status: abgeschlossen, 00:01
 WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf Einträge: 7
 Schreibmaschine, Seite 154
 legomenos-filosofos-einai-von-dem-man-sagt-dass-er-ein-Phil-ist.
 Schreibmaschine, Seite 549
 #####Adj. filosofos#####
 Schreibmaschine, Seite 549
 * filosofos-logw-kai-wdms=Verfasser-von-Reden-und-Liedern.
 Schreibmaschine, Seite 549
 * filosofos-a-WISHEITSLIEBEND...WISSEBEGIERIG.
 Schreibmaschine, Seite 549
 * filosofos=b)-PHILOSOPHISCH.
 Schreibmaschine, Seite 549
 * e-filosofos=FREUND-DER-WEISHEIT.
 Schreibmaschine, Seite 549
 * e-filosofos=insb.-PHILOSOPH.

Eine Suche nur mit dem Wortteil 'filoso' (Einstellungen: 'Nur ganze Wörter' deaktiviert) ergibt 24 Einträge.

im einzelnen:
 Geldgier, Geiz, Habsucht
 φιλόσοφος 2 1. Adj.
 a) weisheit(s)liebend, nach Weisheit oder Kenntnissen strebend, wissbegierig
 insb. kunstliebend, Kunstfreund
 ~ λόγων καὶ φῶδων Verfasser von Reden und Liedern.
 b) philosophisch, zur Philosophie gehörig, eines Philosophen würdig
 insb. wissenschaftlich, methodisch, gelehrt
 2. Subst. ὁ φιλόσοφος Freund der Weisheit, Liebhaber der Wissenschaft, Gelehrter, Forscher

WAS wollen Sie suchen?
 filoso
 Erweiterte Einstellungen
 WO wollen Sie suchen?
 Im aktiven Dokument ("WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf")
 Suchen... Einstellung...
 Gefunden: 1 Dokumente, 24 Einträge
 Status: abgeschlossen, 00:02
 WB AIGr 2022 (bis S. 1157, bis divθec).pdf Einträge: 24
 Schreibmaschine, Seite 60
 * enfilosofa-kai-poihei-einai-sich-beschäftigen-mit.
 Schreibmaschine, Seite 154
 legomenos-filosofos-einai-von-dem-man-sagt-dass-er-ein-Phil-ist...
 Schreibmaschine, Seite 252
 * es-thn-akribian-filosofein-es-im-Philosophieren-bis-aufs-äußers-te-treiben.
 Schreibmaschine, Seite 253
 * filosofan-akros.
 Schreibmaschine, Seite 326
 * tina-eis-filosofan-anagw.
 Schreibmaschine, Seite 350
 * polus-en-th-filosofia-er-beschäftigt-sich-viel-mit-der-Philosophie

Beispiel (Gemoll): Gesucht wird ἐπιμελέομαι mit den ersten vier Buchstaben 'epim'

In 'Einstellungen' wird aktiviert: Anmerkungen einbeziehen, Nur ganze Wörter, Farbige Suchergebnisse.

epim epim
 ἐπιχωμάζω—ἐπιλείπω 310 ἐπιλείγω—ἐπιμαίνομαι
 ἐπι-χωμάζω im Festzuge (χώμος) heranziehen, lärmend heranstürmen, ἐπί τινα, εἰς τι; pass. sp. übermäßig behandelt, verhöhnt werden.
 ἐπι-χώματος 2 (vgl. ἐπ-χώμος) poet. preisend, ἕμνος Lobgesang.
 ἐπι-κωμῶδέω (wie in einem Lustspiel) über etw. spötteln, bespötteln.
 ἐπι-λείγω sp. NT besetzen.
 ἐπιλείψις, εως, ἡ (ἐπι-λείπω) Abnahme, Verringerung, das Ausbleiben, τῶς.
 ἐπιλεκτ-άρχης, ου, ὁ sp. Befehlshaber einer ausgewählten Schar. Von
 ἐπιλεκτος 2 (ἐπι-λέγω) auserlesen, auserwählt, hochgestellt, angesehen; of ἐπιλεκτοι auserlesene

WAS wollen Sie suchen?
 epim
 Erweiterte Einstellungen
 WO wollen Sie suchen?
 Im aktiven Dokument ("Gemoll (mit Anm.-Gliederung).pdf")
 Suchen... Einstellung...
 Gefunden: 1 Dokumente, 1 Einträge
 Status: abgeschlossen, 00:00
 Gemoll (mit Anm.-Gliederung).pdf Einträge: 1
 Schreibmaschine, Seite 319
 epil epim

Wörter mit epim beginnen auf der Seite 310. ἐπιμελέομαι findet man auf der folgenden Seite.